

Микола Гумільов  
Канцона

Перекладач: М.Орест  
Джерело: 3 книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Храм твій, Господи, в небесах,  
Але дім Твій — і доли земні.  
Розцвітають липи в лісах,  
І на липах птахів пісні.

І весна, Твій благосний час,  
По веселості йде полів,  
І всі ангели линуть до нас  
В час весняний на крилах снів.

Якщо, Господи, все це так,  
Якщо слушно співаю спів,  
Дай же, Господи, дай свій знак,  
Що я волю Твою зрозумів.

Над тією, що нині сумна,  
Як Незрима Світло, засяй  
І на все, що питає вона,  
Всесліпучу відповідь дай!

Бо любіші за щебет лісний  
І благіші від ангельських труб  
Нам тремтіння принадних вій  
І улюблений усміх губ.Микола Гумільов  
Канцона

Перекладач: М.Орест

Джерело: 3 книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Храм твій, Господи, в небесах,  
Але дім Твій — і доли земні.  
Розцвітають липи в лісах,  
І на липах птахів пісні.

І весна, Твій благосний час,  
По веселості йде полів,  
І всі ангели линуть до нас  
В час весняний на крилах снів.

Якщо, Господи, все це так,  
Якщо слушно співаю спів,  
Дай же, Господи, дай свій знак,  
Що я волю Твою зрозумів.

Над тією, що нині сумна,  
Як Незриме Світло, засяй  
І на все, що питає вона,  
Всесліпучу відповідь дай!

Бо любіші за щебет лісний  
І благіші від ангельських труб  
Нам тремтіння принадних вій  
І улюблений усміх губ.